

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1987 Nr. 53

---

---

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie;  
Versailles, 28 juni 1919*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Statuut, zoals gewijzigd tot en met de wijziging van 22 juni 1972, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 102.

Het Statuut is laatstelijk gewijzigd bij een Akte, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar tweeënzeventigste zitting te Genève op 24 juni 1986. De Engelse en de Franse tekst van deze Akte luiden als volgt:

## **Instrument for the Amendment of the Constitution of the International Labour Organisation**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-second Session on 4 June 1986, and

Having decided upon the adoption of certain amendments to the Constitution of the International Labour Organisation, a question which is included in the seventh item on the agenda of the Session,

adopts, this twenty-fourth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-six, the following instrument for the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation, which may be cited as the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1986:

### *Article 1*

As from the date of the coming into force of this Instrument of Amendment, the provisions of the Constitution of the International Labour Organisation, of which the text at present in force is set forth in the first column of the Annex to this Instrument, shall have effect as amended in the second column of the said Annex.

### *Article 2*

Two copies of this Instrument of Amendment shall be authenticated by the signatures of the President of the Conference and of the Director-General of the International Labour Office. One of these copies shall be deposited in the archives of the International Labour Office and the other shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with article 102 of the Charter of the United Nations. The Director-General will communicate a certified copy of the Instrument to all the Members of the International Labour Organisation.

### *Article 3*

1. The formal ratifications or acceptances of this Instrument of Amendment shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office, who shall notify the Members of the Organisation of the receipt thereof.

## **Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 4 juin 1986, en sa soixante-douzième session;

Après avoir décidé d'adopter certaines propositions d'amendements à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, question qui est comprise dans le septième point à l'ordre du jour de la session,

adopte, ce vingt-quatrième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-six, l'instrument ci-après pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, instrument qui sera dénommé Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1986:

### **Article 1**

A partir de la date de l'entrée en vigueur du présent instrument d'amendement, les dispositions de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, dont le texte actuellement en vigueur est reproduit dans la première colonne de l'annexe au présent instrument, auront effet dans la forme amendée qui figure à la deuxième colonne de ladite annexe.

### **Article 2**

Deux exemplaires authentiques du présent instrument d'amendement seront signés par le Président de la Conférence et par le Directeur général du Bureau international du Travail. L'un de ces exemplaires sera déposé aux archives du Bureau international du Travail, et l'autre entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement conformément aux termes de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le Directeur général communiquera une copie certifiée conforme de cet instrument à chacun des Membres de l'Organisation internationale du Travail.

### **Article 3**

1. Les ratifications ou acceptations formelles du présent instrument d'amendement seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail, qui en informera les Membres de l'Organisation.

2. This Instrument of Amendment will come into force in accordance with the provisions of article 36 of the Constitution of the Organisation.

3. On the coming into force of this Instrument, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation and the Secretary-General of the United Nations.

### Annex

#### The Constitution of the International Labour Organisation

Provisions in force on 24 June  
1986<sup>1)</sup>

Amended Provisions<sup>1)</sup>

##### Article 1

##### Article 1

4. The General Conference of the International Labour Organisation may also admit Members to the Organisation by a vote concurred in by two-thirds of the delegates attending the session including two-thirds of the Government delegates [present and] voting. Such admission shall take effect on the communication to the Director-General of the International Labour Office by the government of the new Member of its formal acceptance of the obligations of the Constitution of the Organisation.

4. The General Conference of the International Labour Organisation may also admit Members to the Organisation by a vote concurred in by two-thirds of the delegates attending the session including two-thirds of the Government delegates having taken part in the voting. Such admission shall take effect on the communication to the International Labour Office by the government of the new Member of its formal acceptance of the obligations of the Constitution of the Organisation.

##### Article 3

##### Article 3

9. The credentials of delegates and their advisers shall be subject to scrutiny by the Conference, which may, by two-thirds of the votes cast [by the delegates present], refuse to admit any de-

9. The credentials of delegates and their advisers shall be subject to scrutiny by the Conference, which may, by two-thirds of the votes cast, refuse to admit any delegate or adviser whom it

<sup>1)</sup> The words deleted from the provisions in force on 24 June 1986 are placed in square brackets. The changes and additions introduced by the amended provisions are underlined.

2. Le présent instrument d'amendement entrera en vigueur dans les conditions prévues à l'article 36 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

3. Dès l'entrée en vigueur du présent instrument, le Directeur général du Bureau international du Travail en informera tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail et le Secrétaire général des Nations Unies.

### Annexe

#### Constitution de l'Organisation Internationale du Travail

Dispositions en vigueur le 24  
juin 1986<sup>1)</sup>

Dispositions amendées<sup>1)</sup>

##### Article 1

4. La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail peut également admettre des Membres dans l'Organisation à la majorité des deux tiers des délégués présents à la session, y compris les deux tiers des délégués gouvernementaux [présents et votants]. Cette admission deviendra effective lorsque le gouvernement du nouveau Membre aura communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail son acceptation formelle des obligations découlant de la Constitution de l'Organisation.

##### Article 3

9. Les pouvoirs des délégués et de leurs conseillers techniques seront soumis à la vérification de la Conférence, laquelle pourra, par une majorité des deux tiers

##### Article 1

4. La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail peut également admettre des Membres dans l'Organisation à la majorité des deux tiers des délégués présents à la session, y compris les deux tiers des délégués gouvernementaux ayant pris part au vote. Cette admission deviendra effective lorsque le gouvernement du nouveau Membre aura communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail son acceptation formelle des obligations découlant de la Constitution de l'Organisation.

##### Article 3

9. Les pouvoirs des délégués et de leurs conseillers techniques seront soumis à la vérification de la Conférence, laquelle pourra, par une majorité des deux tiers

<sup>1)</sup> Les mots à supprimer dans les dispositions en vigueur le 24 juin 1986 sont entre crochets. Les modifications et adjonctions à introduire dans les dispositions amendées sont soulignées.

legate or adviser whom it deems not to have been nominated in accordance with this article.

#### Article 6

Any change in the seat of the International Labour Office shall be decided by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast [by the delegates present].

#### Article 7

1. The Governing Body shall consist of fifty-six persons—

Twenty-eight representing governments,

Fourteen representing the employers, and

Fourteen representing the workers.

2. Of the twenty-eight persons representing governments, ten shall be appointed by the Members of chief industrial importance, and eighteen shall be appointed by the Members selected for that purpose by the Government delegates to the Conference, excluding the delegates of the ten Members mentioned above.

3. The Governing Body shall as occasion requires determine which are the Members of the Organisation of chief industrial importance and shall make rules

deems not to have been nominated in accordance with this article.

#### Article 6

Any change in the seat of the International Labour Office shall be decided by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast.

#### Article 7

1. The Governing Body shall comprise one hundred and twelve seats:

– fifty-six seats for persons representing governments;

– twenty-eight seats for persons representing the employers; and

– twenty-eight seats for persons representing the workers.

2. Its composition shall be as representative as possible, taking into account the various geographical, economic and social interests within its three constituent groups, without, however, impairing the recognised autonomy of those groups.

3. In order to meet the requirements of paragraph 2 of this article, and to ensure continuity of work, fifty-four of the fifty-six seats assigned to representatives

des suffrages exprimés [par les délégués présents], refuser d'admettre tout délégué ou tout conseiller technique qu'elle ne jugera pas avoir été désigné conformément aux termes du présent article.

#### Article 6

Tout changement du siège du Bureau international du Travail sera décidé par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés [par les délégués présents].

#### Article 7

[1. Le Conseil d'administration sera composé de cinquante-six personnes:

vingt-huit représentant les gouvernements,

quatorze représentant les employeurs, et

quatorze représentant les travailleurs.

2. Sur les vingt-huit personnes représentant les gouvernements, dix seront nommées par les Membres dont l'importance industrielle est la plus considérable et dix-huit seront nommées par les Membres désignés à cet effet par le délégués gouvernementaux à la Conférence, exclusion faite des délégués des dix Membres susmentionnés.

3. Le Conseil d'administration déterminera, chaque fois qu'il y aura lieu, quels sont les Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable et

des suffrages exprimés, refuser d'admettre tout délégué ou tout conseiller technique qu'elle jugera ne pas avoir été désigné conformément aux termes du présent article.

#### Article 6

Tout changement du siège du Bureau international du Travail sera décidé par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

#### Article 7

1. Le Conseil d'administration comprendra cent douze sièges:

- cinquante-six réservés aux personnes représentant les gouvernements;

- vingt-huit réservés aux personnes représentant les employeurs;

- vingt-huit réservés aux personnes représentant les travailleurs.

2. Il devra être composé de manière à être aussi représentatif que possible en tenant compte des différents intérêts géographiques, économiques et sociaux au sein des trois groupes qui le constituent, sans toutefois qu'il soit porté atteinte à l'autonomie reconnue de ces groupes.

3. Afin de satisfaire aux exigences définies au paragraphe 2 du présent article et d'assurer la continuité des travaux, cinquante-quatre des cinquante-six

to ensure that all questions relating to the selection of the Members of chief industrial importance are considered by an impartial committee before being decided by the Governing Body. Any appeal made by a Member from the declaration of the Governing Body as to which are the Members of chief industrial importance shall be decided by the Conference, but an appeal to the Conference shall not suspend the application of the declaration until such time as the Conference decides the appeal.]

of governments shall be filled as follows:

(a) They shall be distributed among four geographical regions (Africa, America, Asia and Europe) to be adjusted, if necessary, by mutual agreement among all the governments concerned. Each of these regions shall be assigned a number of seats based on the application of equal weighting of the number of States Members within the region, their total population and their economic activity assessed by appropriate criteria (gross national product or contributions to the budget of the Organisation), it being understood that no region shall have fewer than twelve seats and none more than fifteen seats. For the application of this subparagraph, the initial distribution of seats shall be as follows: Africa: thirteen seats; America: twelve seats; Asia and Europe: alternately fifteen and fourteen seats.

(b) (i) During the International Labour Conference, the Government delegates representing States Members belonging to the different regions referred to in subparagraph (a) of this paragraph, or those which are attached to them by mutual agreement, or are invited to the corresponding Regional Conference under the conditions set out in paragraph 4 below, shall constitute the electoral colleges responsible for appointing the members to fill the seats assigned to each of the said regions. The Government delegates representing the States of Western Europe and those representing the



établira des règles en vue d'assurer l'examen, par un comité impartial, de toutes questions relatives à la désignation des Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable avant que le Conseil d'administration ne prenne une décision à cet égard. Tout appel formé par un Membre contre la déclaration du Conseil d'administration arrêtant quels sont les Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable sera tranché par la Conférence, mais un appel interjeté devant la Conférence ne suspendra pas l'application de la déclaration tant que la Conférence ne se sera pas prononcée.]

sièges réservés aux représentants des gouvernements seront attribués comme suit:

a) Ils seront répartis entre quatre régions géographiques (Afrique, Amérique, Asie et Europe) dont la délimitation fera, si nécessaire, l'objet d'ajustements par accord mutuel de tous les gouvernements concernés. Chacune de ces régions se verra attribuer un nombre de sièges qui tiendra compte à pondération égale du nombre d'Etats Membres qu'elle compte, de l'importance de leur population et de leurs activités économiques mesurées par les indices appropriés – produit national brut ou contributions au budget de l'Organisation –, étant entendu qu'aucune d'entre elles ne pourra disposer de moins de douze sièges ni de plus de quinze sièges. Pour l'application du présent alinéa, la répartition initiale des sièges sera la suivante: Afrique: treize sièges, Amérique: douze sièges; Asie et Europe: quinze et quatorze sièges à tour de rôle.

b) i) A l'occasion de la Conférence internationale du Travail, les délégués gouvernementaux des Etats Membres appartenant aux différentes régions visées à l'alinéa a) ci-dessus, ou qui leur sont rattachés par accord mutuel, ou sont invités à la Conférence régionale correspondante, dans les conditions prévues au paragraphe 4 ci-après, formeront les collèges électoraux chargés de désigner les Membres appelés à occuper les sièges qui reviennent à chacune desdites régions. Il est entendu que les délégués gouvernementaux des Etats d'Europe

socialist States of Eastern Europe shall constitute separate electoral colleges. They shall agree to divide between them the seats assigned to the region and shall select separately their representatives on the Governing Body.

(ii) When the special characteristics of a region so require, the governments of that region may agree to form subdivisions on a subregional basis to appoint separately Members to fill the seats assigned to the subregion concerned.

(iii) The appointments shall be communicated to the college of Government delegates to the Conference in order for it to proclaim the results. If the electoral process or its results in a region or subregion are the subject of dispute which cannot be settled at those levels, the College of Government delegates to the Conference shall take a decision in the framework of the provisions of the relevant protocol.

(c) Each electoral college shall take the necessary steps to ensure that a substantial number of Members appointed to fill the seats assigned to that region is chosen on the basis of the size of their population and that an equitable geographical distribution is assured, while at the same time taking into consideration other factors such as the economic activity of the Members concerned in accordance with the special characteristics of the region. The means of implementing these principles shall be specified in protocols agreed by the governments of each electoral

occidentale et les délégués gouvernementaux des Etats socialistes d'Europe de l'Est formeront des collèges électoraux séparés. Ils s'accorderont pour répartir entre eux les sièges revenant à la région et désigneront séparément leurs représentants au Conseil d'administration.

ii) Lorsque les particularités d'une région l'exigent, les gouvernements de cette région pourront convenir de se subdiviser sur une base sous-régionale pour désigner séparément les Membres appelés à occuper les sièges revenant à la sous-région.

iii) Les désignations seront communiquées au collège des délégués gouvernementaux de la Conférence afin qu'il proclame les résultats. Si, dans une région ou une sous-région, les opérations électorales ou leurs résultats font l'objet de contestations qui ne peuvent être réglées à ces niveaux, le collège des délégués gouvernementaux de la Conférence décidera dans le cadre des dispositions du protocole applicable.

c) Chaque collège électoral devra prendre les dispositions nécessaires afin qu'un nombre substantiel des Membres désignés pour occuper les sièges alloués à la région soient choisis en se fondant sur l'importance de leur population et afin qu'une répartition géographique équitable soit assurée, tout en prenant en considération d'autres facteurs tels que les activités économiques des Membres en question selon les caractéristiques propres à la région. Les modalités de mise en oeuvre de ces principes seront

[4.] The persons representing the employers and the persons representing the workers shall be elected respectively by the Employers' delegates and the Workers' delegates to the Conference.

[5.] The period of office of the Governing Body shall be three years. If for any reason the Governing Body elections do not take place on the expiry of this period, the Governing Body shall remain in office until such elections are held.

[6.] The method of filling vacancies and of appointing substitutes and other similar questions may be decided by the Gover-

college which shall be deposited with the Director-General of the International Labour Office.

4. Each of the two remaining seats shall be allocated alternately to Africa and America on the one hand, and to Asia and Europe on the other, in order to enable each of these regions to ensure participation in the electoral process, on a non-discriminatory basis, of States Members which belong to it geographically or are attached to it by mutual agreement, or are invited to the corresponding regional conference, but are not yet covered either by the protocol for that region or by any other, it being understood that such States shall not be placed in a privileged position in relation to comparable States in the region. Whenever the additional seat is not used in accordance with the foregoing provisions, it shall be filled by the region concerned in the light of the provisions of its protocol.

5. The persons representing the employers and the persons representing the workers shall be elected respectively by the Employers' delegates and the Workers' delegates to the Conference.

6. The period of office of the Governing Body shall be three years. If for any reason the Governing Body elections do not

[4.] Les personnes représentant les employeurs et les personnes représentant les travailleurs seront élues respectivement par les délégués des employeurs et les délégués des travailleurs à la Conférence.

[5.] Le Conseil sera renouvelé tous les trois ans. Si, pour une raison quelconque, les élections au Conseil d'administration n'ont pas lieu à l'expiration de cette période, le Conseil d'administration restera en fonctions jusqu'à ce qu'il soit procédé à ces élections.

[6.] La manière de pourvoir aux sièges vacants, la désignation des suppléants et les autres questions de même nature pour-

précisées dans un protocole convenu entre les gouvernements faisant partie du collège électoral qui sera déposé auprès du Directeur général du Bureau international du Travail.

4. Chacun des deux sièges restants sera attribué à tour de rôle à l'Afrique et à l'Amérique d'une part et à l'Asie et à l'Europe d'autre part, afin de permettre à chacune de ces régions d'assurer dans des conditions non discriminatoires la participation au processus électoral des Etats Membres qui en font géographiquement partie ou lui sont rattachés par accord mutuel, ou sont invités à la conférence régionale correspondante, mais ne sont encore couverts ni par le protocole de cette région ni par aucun autre, étant entendu que lesdits Etats ne pourront bénéficier d'un traitement privilégié par rapport aux Etats comparables de la région. Lorsque le siège additionnel n'est pas utilisé selon les dispositions qui précèdent, il sera pourvu par la région concernée à la lumière des dispositions de son protocole.

5. Les personnes représentant les employeurs et les personnes représentant les travailleurs seront élues respectivement par les délégués des employeurs et les délégués des travailleurs à la Conférence.

6. Le Conseil sera renouvelé tous les trois ans. Si, pour une raison quelconque, les élections au Conseil d'administration

ning Body subject to the approval of the Conference.

[7.] The Governing Body shall, from time to time, elect from its number a chairman and two vice-chairmen, of whom one shall be a person representing a government, one a person representing the employers, and one a person representing the workers.

[8.] The Governing Body shall regulate its own procedure and shall fix its own times of meeting. A special meeting shall be held if a written request to that effect is made by at least [sixteen] of the representatives on the Governing Body.

#### Article 8

1. There shall be a Director-General of the International Labour Office, who shall be appointed by the Governing Body, and subject to the instructions of the Governing Body, shall be responsible for the efficient conduct of the International Labour Office and for such other duties as may be assigned to him.

take place on the expiry of this period, the Governing Body shall remain in office until such elections are held.

7. The method of filling vacancies and of appointing substitutes and other similar questions may be decided by the Governing Body subject to the approval of the Conference.

8. The Governing Body shall, from time to time, elect from its number a chairman and two vice-chairmen, of whom one shall be a person representing a government, one a person representing the employers, and one a person representing the workers.

9. The Governing Body shall regulate its own procedure and shall fix its own times of meeting. A special meeting shall be held if a written request to that effect is made by at least thirty-two of the representatives on the Governing Body.

#### Article 8

1. There shall be a Director-General of the International Labour Office, who shall be appointed by the Governing Body, which shall submit the appointment to the International Labour Conference for approval.

ront être réglées par le Conseil sous réserve de l'approbation de la Conférence.

[7.] Le Conseil d'administration élira dans son sein un président et deux vice-présidents. Parmi ces trois personnes, l'une sera une personne représentant un gouvernement et les deux autres seront respectivement des personnes représentant les employeurs et les travailleurs.

[8.] Le Conseil d'administration établira son règlement et se réunira aux époques qu'il fixera lui-même. Une session spéciale devra être tenue chaque fois que [seize] personnes faisant partie du Conseil auront formulé une demande écrite à cet effet.

#### Article 8

1. Un Directeur général sera placé à la tête du Bureau international du Travail; il sera [désigné] par le Conseil d'administration de qui il recevra ses instructions et vis-à-vis de qui il sera responsable de la bonne marche du Bureau ainsi que de l'exécution de toutes autres tâches qui auront pu lui être confiées.

n'ont pas lieu à l'expiration de cette période, le Conseil d'administration restera en fonctions jusqu'à ce qu'il soit procédé à ces élections.

7. La manière de pourvoir aux sièges vacants, la désignation des suppléants et les autres questions de même nature pourront être réglées par le Conseil sous réserve de l'approbation de la Conférence.

8. Le Conseil d'administration élira dans son sein un président et deux vice-présidents. Parmi ces trois personnes, l'une sera une personne représentant un gouvernement et les deux autres seront respectivement des personnes représentant les employeurs et les travailleurs.

9. Le Conseil d'administration établira son règlement et se réunira aux époques qu'il fixera lui-même. Une session spéciale devra être tenue chaque fois que trente-deux personnes faisant partie du Conseil auront formulé une demande écrite à cet effet.

#### Article 8

1. Un Directeur général sera placé à la tête du Bureau international du Travail; il sera nommé par le Conseil d'administration qui soumettra cette nomination à l'approbation de la Conférence internationale du Travail.

[2.] The Director-General or his deputy shall attend all meetings of the Governing Body.

### Article 13

2. . . .

(c) the arrangements for the approval, allocation and collection of the budget of the International Labour Organisation shall be determined by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast [ by the delegates present], and shall provide for the approval of the budget and of the arrangements for the allocation of expenses among the Members of the Organisation by a committee of Government representatives.

4. A Member of the Organisation which is in arrears in the payment of its financial contribution to the Organisation shall have no vote in the Conference, in the Governing Body, in any committee, or in the elections of members of the Governing Body, if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years: Provided that the Conference may by a two-thirds majority of the votes cast [by the delegates present]

2. Subject to the instructions of the Governing Body, the Director-General shall be responsible for the efficient conduct of the Office and for such other duties as may be assigned to him.

### Article 13

2. . . .

(c) the arrangements for the approval, allocation and collection of the budget of the International Labour Organisation shall be determined by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast, and shall provide for the approval of the budget and of the arrangements for the allocation of expenses among the Members of the Organisation by a committee of Government representatives.

4. A Member of the Organisation which is in arrears in the payment of its financial contribution to the Organisation shall have no vote in the Conference, in the Governing Body, in any committee, or in the elections of members of the Governing Body, if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years: Provided that the Conference may by a two-thirds majority of the votes cast permit such a Member to



[2.] Le Directeur général ou son suppléant assisteront à toutes les séances du Conseil d'administration.

2. Le Directeur général recevra ses instructions du Conseil d'administration et sera responsable vis-à-vis de ce dernier de la bonne marche du Bureau ainsi que de l'exécution de toutes autres tâches qui auront pu lui être confiées.

3. Le Directeur général ou son suppléant assisteront à toutes les séances du Conseil d'administration.

### Article 13

2. . . .  
c) les dispositions relatives à l'approbation du budget de l'Organisation internationale du Travail, ainsi qu'à l'assiette et au recouvrement des contributions, seront arrêtées par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages [émis par les délégués présents] et stipuleront que le budget et les arrangements concernant la répartition des dépenses entre les Membres de l'Organisation seront approuvés par une commission de représentants gouvernementaux.

4. Un Membre de l'Organisation en retard dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation ne peut participer au vote à la Conférence, au Conseil d'administration ou à toute commission, [ou] aux élections de membres du Conseil d'administration, si le montant de ses arriérés est égal ou supérieur à la contribution due par lui pour les deux années complètes écoulées. La Conférence peut néanmoins, par un vote à la majorité des deux tiers des suffrages

### Article 13

2. . . .  
c) les dispositions relatives à l'approbation du budget de l'Organisation internationale du Travail, ainsi qu'à l'assiette et au recouvrement des contributions, seront arrêtées par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés et stipuleront que le budget et les arrangements concernant la répartition des dépenses entre les Membres de l'Organisation seront approuvés par une commission de représentants gouvernementaux.

4. Un Membre de l'Organisation en retard dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation ne peut participer au vote à la Conférence, au Conseil d'administration ou à toute commission, ni aux élections de membres du Conseil d'administration, si le montant de ses arriérés est égal ou supérieur à la contribution due par lui pour les deux années complètes écoulées. La Conférence peut néanmoins, par un vote à la majorité des deux tiers des suffrages

permit such a Member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member.

#### Article 16

2. Items to which such objection has been made shall not, however, be excluded from the agenda, if [at the Conference a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present is in favour of considering them].

3. If the Conference decides (otherwise than under the preceding paragraph) by two-thirds of the votes cast [by the delegates present] that any subject shall be considered by the Conference, that subject shall be included in the agenda for the following [meeting].

#### Article 17

2. Except as otherwise expressly provided in this Constitution or by the terms of any Convention or other instrument conferring powers on the Conference or of the financial and budgetary arrangements adopted in virtue of article 13, all matters shall be decided by a simple majority of the votes cast [by the delegates present.]

[3.] The voting is void unless [the total number of votes cast is equal to half the number of the delegates attending the Conference.]

vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member.

#### Article 16

2. Items to which such objection has been made shall not, however, be excluded from the agenda, if the Conference decides by a majority of two-thirds of the votes cast to consider them.

3. If the Conference decides (otherwise than under the preceding paragraph) by a majority of two-thirds of the votes cast that any subject shall be considered by the Conference, that subject shall be included in the agenda for the following session.

#### Article 17

2. Except as otherwise expressly provided in this Constitution or by the terms of any Convention or other instrument conferring powers on the Conference or of the financial and budgetary arrangements adopted in virtue of article 13, all matters shall be decided by a simple majority of the votes cast (for and against).

3. In cases in which the Constitution provides for a decision by a simple majority, the decision shall be concurred in by at least one-quarter of the delegates attending the session of the Conference; in cases in which the

[émis par les délégués présents], autoriser ce Membre à participer au vote si elle constate que le manquement est dû à des circonstances indépendantes de sa volonté.

#### Article 16

2. Les sujets auxquels il aura été fait opposition resteront néanmoins inclus à l'ordre du jour si la Conférence en décide ainsi à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés [par les délégués présents].

3. Toute question au sujet de laquelle la Conférence décide, à la même majorité des deux tiers, qu'elle doit être examinée (autrement que prévu dans l'alinéa précédent) sera portée à l'ordre du jour de la session suivante.

#### Article 17

2. La simple majorité des suffrages exprimés [par les membres présents de la Conférence] décidera dans tous les cas où une majorité plus forte n'est pas spécialement prévue par d'autres articles de la présente Constitution ou par toute convention ou autre instrument conférant les pouvoirs à la Conférence ou par les arrangements financiers ou budgétaires adoptés en vertu de l'article 13.

[3. Aucun vote n'est acquis si le nombre des suffrages exprimés est inférieur à la moitié du nombre des délégués présents à la session.]

exprimés, autoriser ce Membre à participer au vote si elle constate que le manquement est dû à des circonstances indépendantes de sa volonté.

#### Article 16

2. Les sujets auxquels il aura été fait opposition resteront néanmoins inclus à l'ordre du jour si la Conférence en décide ainsi à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

3. Toute question au sujet de laquelle la Conférence décide, à la même majorité des deux tiers des suffrages exprimés, qu'elle doit être examinée (autrement que prévu dans l'alinéa précédent) sera portée à l'ordre du jour de la session suivante.

#### Article 17

2. La simple majorité des suffrages exprimés (affirmatifs et négatifs) décidera dans tous les cas où une majorité plus forte n'est pas spécialement prévue par d'autres articles de la présente Constitution ou par toute convention ou autre instrument conférant les pouvoirs à la Conférence ou par les arrangements financiers ou budgétaires adoptés en vertu de l'article 13.

3. Dans les cas où la Constitution prévoit une majorité simple des suffrages, cette majorité ne décidera que si elle compte au moins un quart des délégués présents à la session de la Confé-

Constitution provides for a decision by a two-thirds majority, the decision shall be concurred in by at least one-third of the delegates attending the session; in cases in which the Constitution provides for a decision by a three-fourths majority, the decision shall be concurred in by at least three-eighths of the delegates attending the session.

4. The voting is void unless at least one-half of the delegates attending the session and entitled to vote have taken part in the voting.

#### Article 19

2. In either case a majority of two-thirds of the votes cast [by the delegates present] shall be necessary on the final vote for the adoption of the Convention or Recommendation, as the case may be, by the Conference.

#### Article 21

1. If any Convention coming before the Conference for final consideration fails to secure the support of two-thirds of the votes cast [by the delegates present], it shall nevertheless be within the right of any of the Members of the Organisation to agree to such Convention among themselves.

#### Article 36

Amendments to this Constitution which are adopted by the Conference by a majority of two-thirds of the votes cast [by the

#### Article 19

2. In either case a majority of two-thirds of the votes cast shall be necessary on the final vote for the adoption of the Convention or Recommendation, as the case may be, by the Conference.

#### Article 21

1. If any Convention coming before the Conference for final consideration fails to secure the support of two-thirds of the votes cast, it shall nevertheless be within the right of any of the Members of the Organisation to agree to such Convention among themselves.

#### Article 36

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this article, amendments to this Constitution which are adopted by the Con-

rence; dans le cas où la Constitution prévoit une majorité des deux tiers des suffrages, cette majorité ne décidera que si elle compte au moins un tiers des délégués présents à la session; dans le cas où la Constitution prévoit une majorité des trois quarts, cette majorité ne décidera que si elle compte au moins trois huitièmes des délégués présents à la session.

4. Un vote ne sera considéré comme acquis que si la moitié au moins des délégués présents à la session et possédant le droit de vote a pris part au vote.

#### Article 19

#### Article 19

2. Dans les deux cas, pour qu'une convention ou qu'une recommandation soient adoptées au vote final par la Conférence, une majorité des deux tiers [des voix des délégués présents] est requise.

2. Dans les deux cas, pour qu'une convention ou qu'une recommandation soient adoptées au vote final par la Conférence, une majorité des deux tiers des suffrages exprimés est requise.

#### Article 21

#### Article 21

1. Tout projet qui, dans le scrutin final sur l'ensemble, ne recueillera pas la majorité des deux tiers des suffrages exprimés [par les Membres présents] peut faire l'objet d'une convention particulière entre ceux des Membres de l'Organisation qui en ont le désir.

1. Tout projet qui, dans le scrutin final sur l'ensemble, ne recueillera pas la majorité des deux tiers des suffrages exprimés peut faire l'objet d'une convention particulière entre ceux des Membres de l'Organisation qui en ont le désir.

#### Article 36

#### Article 36

Les amendements à la présente Constitution adoptés par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages [émis par

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, les amendements à la présente Constitution adoptés par la

delegates present] shall take effect when ratified or accepted by two-thirds of the Members of the Organisation [including five of the ten Members which are represented on the Governing Body as Members of chief industrial importance in accordance with the provisions of paragraph 3 of article 7 of this Constitution.]

ference by a majority of two-thirds of the votes cast shall take effect when ratified or accepted by two-thirds of the Members of the Organisation.

2. If an amendment relates to—

(i) the fundamental purposes of the Organisation as set out in the Preamble to the Constitution and in the Declaration concerning the Aims and Purposes of the Organisation annexed thereto (Preamble; article 1; Annex);

(ii) the permanent establishment of the Organisation, the composition and functions of its collegiate organs and the appointment and responsibilities of the Director-General as set out in the Constitution (article 1; article 2; article 3; article 4; article 7; article 8; article 17);

(iii) the constitutional provisions concerning international labour Conventions and Recommendations (articles 19–35; article 37);

(iv) the provisions of this article,  
it shall not be considered as adopted unless it receives three-fourths of the votes cast; it shall not take effect unless ratified or accepted by three-quarters of the Members of the Organisation.

les délégués présents] entreront en vigueur lorsqu'ils auront été ratifiés ou acceptés par les deux tiers des Membres de l'Organisation [comprenant cinq des dix Membres représentés au Conseil d'administration en qualité de Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 7 de la présente Constitution.]

Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés entreront en vigueur lorsqu'ils auront été ratifiés ou acceptés par les deux tiers des Membres de l'Organisation.

2. Dans le cas où un amendement concerne:

i) les objectifs fondamentaux de l'Organisation énoncés dans le Préambule de la Constitution et dans la Déclaration concernant les buts et objectifs de l'Organisation annexée à ladite Constitution (Préambule; article 1; Annexe);

ii) la structure permanente de l'Organisation, la composition et les fonctions de ses organes collégiaux, la nomination et les responsabilités du Directeur général, telles qu'elles sont énoncées dans la Constitution (article 1; article 2; article 3; article 4; article 7, article 8, article 17);

iii) les dispositions constitutionnelles relatives aux conventions et recommandations internationales du travail (articles 19 à 35; article 37);

iv) les dispositions du présent article,

cet amendement ne sera considéré comme adopté que s'il recueille les trois quarts des suffrages exprimés; il n'entrera en vigueur que lorsqu'il aura été ratifié ou accepté par les trois quarts des Membres de l'Organisation.

The foregoing is the authentic text of the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1986 duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Seventy-second Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-fifth day of June 1986.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-sixth day of June 1986.

*The President of the Conference,*

(sd.) HUGO FERNANDEZ FAINGOLD

*The Director-General of the International Labour Office,*

(sd.) FRANCIS BLANCHARD

---



Le texte qui précède est le texte authentique de l'instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1986, dûment adopté par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa soixante-douzième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 25 juin 1986.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-sixième jour de juin 1986:

*Le Président de la Conférence,*

(s.) HUGO FERNANDEZ FAINGOLD

*Le Directeur général du Bureau international du Travail,*

(s.) FRANCIS BLANCHARD

---

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1975, 102.

De vertaling in het Nederlands van de Akte van wijziging van 24 juni 1986 luidt als volgt:

**Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale  
Arbeidsorganisatie**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Bijengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau, en aldaar bijeengekomen op 4 juni 1986 in haar tweeënzeventigste zitting:

Besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen tot wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, welke kwestie als zevende punt op de agenda van de zitting was opgenomen,

aanvaardt, heden, de vierentwintigste juni van het jaar negentienhonderd zesentachtig de volgende akte tot wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, die kan worden aangehaald als „Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, 1986”:

Artikel 1

Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Akte van wijziging zullen de bepalingen van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, waarvan de thans van kracht zijnde tekst is afgedrukt in de eerste kolom van de bijlage bij deze akte<sup>1)</sup>, van kracht zijn in de gewijzigde vorm die is weergegeven in de tweede kolom van bedoelde bijlage.

Artikel 2

Twee authentieke exemplaren van deze Akte van wijziging zullen worden ondertekend door de Voorzitter van de Conferentie en door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau. Een van deze exemplaren zal worden nedergelegd in het archief van het Internationaal Arbeidsbureau, terwijl het andere ter beschikking zal worden gesteld van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ten einde, overeenkomstig het bepaalde in artikel 102 van het Hand-

---

<sup>1)</sup> De vertaling van de linkerkolom is niet afgedrukt. Zie voor de vertaling van de op 24 juni 1986 van kracht zijnde artikelen *Trb.* 1975, 102.

vest der Verenigde Naties, te worden geregistreerd. De Directeur-Generaal zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van deze akte aan elk van de leden van de Internationale Arbeidsorganisatie.

### Artikel 3

1. De officiële bekrachtigingen of aanvaardingen van deze Akte van wijziging worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau, die de leden van de Organisatie hiervan in kennis stelt.

2. Deze Akte van wijziging treedt in werking overeenkomstig de bepalingen van artikel 36 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie.

3. Zodra deze akte in werking is getreden, stelt de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau alle leden van de Internationale Arbeidsorganisatie alsmede de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hiervan in kennis.

## Bijlage

### Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie

#### Gewijzigde bepalingen

### Artikel 1

4. De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie kan eveneens leden tot de Organisatie toelaten met een meerderheid van tweederde van de ter zitting aanwezige afgevaardigden, met inbegrip van tweederde van de regeringsafgevaardigden die aan de stemming hebben deelgenomen. Deze toelating wordt van kracht wanneer de regering van het nieuwe lid de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau mededeling heeft gedaan van haar officiële aanvaarding van de uit het Statuut van de Organisatie voortvloeiende verplichtingen.

### Artikel 3

9. De geloofsbrieven van de afgevaardigden en van hun adviseurs worden onderzocht door de Conferentie die, bij een meerderheid van tweederde van de uitgebrachte stemmen, kan weigeren een afgevaardigde of een adviseur toe te laten die naar haar mening niet is aangewezen in overeenstemming met het bepaalde in dit artikel.

## Artikel 6

De Conferentie beslist over verplaatsing van de zetel van het Internationaal Arbeidsbureau met een meerderheid van tweederde van de uitgebrachte stemmen.

## Artikel 7

1. De Raad van Beheer omvat honderdthalf zetels:
  - zesenvijftig zetels voor personen die de regeringen vertegenwoordigen;
  - achtentwintig zetels voor personen die de werkgevers vertegenwoordigen;
  - achtentwintig zetels voor personen die de werknemers vertegenwoordigen.
2. De Raad moet zo representatief mogelijk worden samengesteld, rekening houdend met de verschillende geografische, economische en sociale belangen binnen de drie groepen waaruit de Raad bestaat, zonder dat de erkende autonomie van deze groepen evenwel wordt aangetast.
3. Ten einde te voldoen aan de vereisten genoemd in het tweede lid van dit artikel en om de continuïteit van de werkzaamheden te verzekeren, worden vierenvijftig van de zesenvijftig zetels die bestemd zijn voor vertegenwoordigers van regeringen, als volgt toegewezen:
  - a) Zij worden verdeeld tussen vier geografische regio's (Afrika, Amerika, Azië en Europa), waarvan de afbakening, indien nodig, wordt aangepast bij een onderlinge regeling tussen alle betrokken regeringen. Elk van deze regio's krijgt een aantal zetels toegewezen waarbij het aantal tot de desbetreffende regio behorende lidstaten, de omvang van hun bevolking en van hun economische activiteiten, gemeten volgens passende criteria (bruto nationaal produkt of bijdragen aan de begroting van de Organisatie) gelijkelijk worden meegevoegd, met dien verstande dat geen van de regio's kan beschikken over minder dan twaalf of meer dan vijftien zetels. Voor de toepassing van dit lid zal de eerste verdeling als volgt zijn: Afrika: dertien zetels, Amerika: twaalf zetels; Azië en Europa: beurtelings vijftien en veertien zetels.
  - b) i) Tijdens de Internationale Arbeidsconferentie formeren de regeringsafgevaardigden van de Lidstaten die behoren tot de verschillende onder letter a) hierboven bedoelde regio's, of die hieraan zijn toegevoegd op grond van een onderlinge regeling dan wel voor de desbetreffende regionale conferentie zijn uitgenodigd, onder de voorwaarden bedoeld in het vierde lid hieronder, de kiescolleges die verantwoordelijk zijn voor de aanwijzing van de leden die de zetels moeten bezetten die aan genoemde regio's zijn toegewezen. De regeringsafgevaardigden van de Staten van West-Europa en de regerings-

afgevaardigden van de socialistische Staten van Oost-Europa formeren afzonderlijke kiescolleges. Zij plegen overleg over de onderlinge verdeling van de aan de regio toegewezen zetels en wijzen afzonderlijk hun vertegenwoordigers voor de Raad van Beheer aan.

ii) Wanneer bijzondere kenmerken van een regio zulks vereisen, kunnen de regeringen van deze regio overeenkomen sub-regio's te vormen ten einde afzonderlijk de leden aan te wijzen die de zetels moeten bezetten die aan de sub-regio zijn toegewezen.

iii) De aanwijzingen worden medegedeeld aan het college van regeringsafgevaardigden naar de Conferentie, dat de resultaten bekend maakt. Indien in een regio of een sub-regio het verkiezingsproces of de resultaten daarvan aanleiding geven tot geschillen die niet op bedoelde niveaus kunnen worden opgelost, beslist het college van regeringsafgevaardigden naar de Conferentie in het kader van de bepalingen van het van toepassing zijnde protocol.

c) Ieder kiescollege neemt de nodige maatregelen opdat een aanzienlijk aantal van de leden die worden aangewezen om de aan de desbetreffende regio toegewezen zetels te bezetten, wordt gekozen op grond van de omvang van hun bevolking en opdat een billijke geografische verdeling is verzekerd, tegelijkertijd rekening houdend met andere factoren zoals de economische activiteiten van de desbetreffende leden in overeenstemming met de bijzondere kenmerken van de regio. De wijze van uitvoering van deze beginselen zal worden omschreven in een protocol dat wordt overeengekomen tussen de regeringen die deel uitmaken van het kiescollege en dat zal worden nedergelegd bij de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

4. Elk van de twee overblijvende zetels wordt beurtelings toegewezen aan Afrika en Amerika enerzijds en aan Azië en Europa anderzijds, ten einde het elk van deze regio's mogelijk te maken om op niet-discriminatoire wijze te zorgen voor de deelname aan het verkiezingsproces van de Lid-Staten die hiervan geografisch deel uitmaken of er op grond van een onderlinge regeling aan zijn toegevoegd of voor de desbetreffende regionale conferentie zijn uitgenodigd, doch nog niet vallen onder het protocol van deze regio of onder een ander protocol, met dien verstande dat deze Staten geen gunstiger behandeling kunnen krijgen dan de vergelijkbare Staten van de regio. Wanneer van de aanvullende zetel geen gebruik is gemaakt overeenkomstig het bepaalde hierboven, wordt deze bezet door de desbetreffende regio in het licht van het bepaalde in haar protocol.

5. De personen die de werkgevers vertegenwoordigen en de personen die de werknemers vertegenwoordigen, worden onderscheidenlijk gekozen door de afgevaardigden van de werkgevers en de afgevaardigden van de werknemers op de Conferentie.

6. De zittingsduur van de Raad van Beheer is drie jaar. Indien de

verkiezingen voor de Raad van Beheer, om welke reden dan ook, niet plaatsvinden voor het verstrijken van deze termijn, blijven de leden van de Raad van Beheer aan totdat deze verkiezingen zijn gehouden.

7. De wijze van voorziening in opengevallen plaatsen, de aanwijzing van plaatsvervangers en andere soortgelijke aangelegenheden kunnen door de Raad van Beheer worden geregeld onder voorbehoud van goedkeuring door de Conferentie.

8. De Raad van Beheer kiest uit zijn midden een voorzitter en twee ondervoorzitters. Een van deze personen is een regeringsvertegenwoordiger terwijl de andere twee onderscheidenlijk de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigen.

9. De Raad van Beheer stelt een reglement van orde vast en komt op door de Raad zelf te bepalen tijdstippen bijeen. Een buitengewone zitting moet worden gehouden telkens wanneer ten minste tweëndertig vertegenwoordigers in de Raad van Beheer een schriftelijke aanvraag daartoe hebben ingediend.

#### Artikel 8

1. Aan het hoofd van het Internationaal Arbeidsbureau staat een Directeur-Generaal die wordt benoemd door de Raad van Beheer, die deze benoeming ter goedkeuring voorlegt aan de Internationale Arbeidsconferentie.

2. De Directeur-Generaal ontvangt zijn instructies van de Raad van Beheer, tegenover welke hij verantwoordelijk is voor de goede gang van zaken van het Bureau alsmede voor de uitvoering van alle andere werkzaamheden die hem worden opgedragen.

3. De Directeur-Generaal of zijn plaatsvervanger woont alle bijeenkomsten van de Raad van Beheer bij.

#### Artikel 13

2. . . .

(c) worden de regelingen met betrekking tot de goedkeuring van de begroting van de Internationale Arbeidsorganisatie, alsmede tot het bepalen en het innen van de bijdragen van de Leden, vastgesteld door de Conferentie met een meerderheid van tweederde der uitgebrachte stemmen, en houden deze regelingen in dat de begroting en de regelingen betreffende de verdeling van de kosten onder de Leden van de Organisatie moeten worden goedgekeurd door een commissie bestaande uit regeringsafgevaardigden.

4. Een Lid van de Organisatie dat nog niet zijn financiële bijdrage aan de Organisatie heeft betaald, mag geen stem uitbrengen in de Conferentie, de Raad van Beheer, enige commissie of bij de verkie-

zing van de leden van de Raad van Beheer, indien het achterstallige bedrag gelijk is aan of meer bedraagt dan het door hem over de twee volle voorgaande jaren verschuldigde bedrag. De Conferentie kan evenwel met een meerderheid van tweederde der uitgebrachte stemmen een zodanig Lid toestaan te stemmen indien zij overtuigd is dat de achterstallige betaling te wijten is aan omstandigheden die buiten de macht van het Lid liggen.

#### Artikel 16

2. De onderwerpen waartegen verzet is gerezen blijven echter op de agenda staan indien de Conferentie daartoe besluit met een meerderheid van tweederde der uitgebrachte stemmen.

3. Iedere aangelegenheid ten aanzien waarvan de Conferentie (anders dan bedoeld in het vorige lid) met een zelfde tweederde meerderheid der uitgebrachte stemmen besluit dat deze in behandeling moet worden genomen, wordt op de agenda van de volgende zitting geplaatst.

#### Artikel 17

2. De eenvoudige meerderheid der uitgebrachte stemmen (vóór en tegen) is beslissend in alle gevallen waarin een grotere meerderheid niet uitdrukkelijk is vereist ingevolge andere artikelen van dit Statuut, bepalingen van een verdrag of een akte waarbij bevoegdheden aan de Conferentie worden toegekend, of ingevolge de krachtens artikel 13 aanvaarde financiële of budgettaire regelingen.

3. In de gevallen waarin het Statuut voorziet in een eenvoudige meerderheid van stemmen, is deze meerderheid slechts beslissend indien zij ten minste eenvierde van de op de zitting van de Conferentie aanwezige afgevaardigden telt; in de gevallen waarin het Statuut voorziet in een meerderheid van tweederde der stemmen, is deze meerderheid slechts beslissend indien zij ten minste eenderde van de op de zitting aanwezige afgevaardigden telt; in de gevallen waarin het Statuut voorziet in een meerderheid van drievierde, is deze meerderheid slechts beslissend indien zij ten minste drieachtste van de op de zitting aanwezige afgevaardigden telt.

4. Een stemming wordt slechts als geldig beschouwd indien ten minste de helft van de op de zitting aanwezige afgevaardigden met stemrecht aan de stemming heeft deelgenomen.

#### Artikel 19

2. Voor het aannemen zowel van een verdrag als van een aanbeveling is bij de eindstemming door de Conferentie een meerderheid van tweederde der uitgebrachte stemmen vereist.

## Artikel 21

1. Indien bij de eindstemming over een ontwerp-verdrag niet de meerderheid van tweederde der uitgebrachte stemmen wordt behaald, kunnen de Leden der Organisatie die zulks wensen, ertoe overgaan een zodanig verdrag onderling te sluiten.

## Artikel 36

1. Behoudens de bepalingen van het tweede lid van dit artikel, worden de wijzigingen van dit Statuut die door de Conferentie met een meerderheid van tweederde der uitgebrachte stemmen zijn aangenomen, van kracht zodra zij zijn bekrachtigd of aanvaard door tweederde van de Leden der Organisatie.

2. In het geval waarin een wijziging betrekking heeft op:

i) de fundamentele doelstellingen van de Organisatie, zoals omschreven in de preambule tot het Statuut en in de Verklaring betreffende de doeleinden van de Organisatie, welke Verklaring als bijlage is gevoegd bij genoemd Statuut (preambule; artikel 1; Bijlage);

ii) de permanente structuur van de Organisatie, de samenstelling en de functies van haar organen, de benoeming en de verantwoordelijkheden van de Directeur-Generaal, zoals omschreven in het Statuut (artikel 1; artikel 2; artikel 3; artikel 4; artikel 7; artikel 8; artikel 17);

iii) de statutaire bepalingen betreffende de internationale arbeidsverdragen en -aanbevelingen (artikel 19 t/m 35; artikel 37);

iv) de bepalingen van dit artikel,

wordt deze wijziging slechts geacht te zijn aangenomen indien deze een meerderheid van drievierde der uitgebrachte stemmen behaalt en wordt zij slechts van kracht wanneer zij door drievierde van de Leden van de Organisatie is bekrachtigd of aanvaard.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van de Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, 1986, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar tweeënzeventigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de vijftiengste juni 1986.

TEN BLIJKE WAARVAN hun handtekeningen hebben geplaatst op de zesentwintigste juni 1986:

*De Voorzitter van de Conferentie,*

(w.g.) HUGO FERNANDEZ FAINGOLD



*De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,*

(w.g.) FRANCIS BLANCHARD

---

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1965, 41, *Trb.* 1972, 83, *Trb.* 1974, 69 en *Trb.* 1975, 102.

De Akte van wijziging van 24 juni 1986 behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de Akte kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1966, 139, *Trb.* 1974, 69, *Trb.* 1975, 102, *Trb.* 1977, 105 en *Trb.* 1981, 64.

Bekrachtiging of aanvaarding van de Akte van wijziging van 24 juni 1986 is voorzien in artikel 3, eerste lid, van de Akte.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1964, 137, *Trb.* 1965, 41, *Trb.* 1966, 139, *Trb.* 1968, 174, *Trb.* 1969, 174, *Trb.* 1972, 83, *Trb.* 1974, 69, *Trb.* 1977, 105, *Trb.* 1981, 64, *Trb.* 1983, 162 en *Trb.* 1985, 157.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1965, 41, *Trb.* 1975, 102 en *Trb.* 1981, 64.

De Akte van wijziging van 24 juni 1986 zal ingevolge artikel 3, tweede lid, van de Akte in werking treden in overeenstemming met artikel 36 van het Statuut.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1981, 64 en *Trb.* 1983, 162.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 130 en, laatstelijk, *Trb.* 1985, 157.

Het op blz. 3 van *Trb.* 1981, 64 gegeven overzicht van de door de Internationale Arbeidsconferentie aangenomen Verdragen dient als volgt te worden aangevuld:

Nr. Verdrag	Titel van het Verdrag en datum waarop het is aangenomen	Vindplaats Verdrag
160	<b>Eenenzeventigste Internationale Arbeidsconferentie, Genève 1985</b> Verdrag betreffende arbeidsstatistieken; Genève, 25 juni 1985	<i>Trb.</i> 1986, 84
161	Verdrag betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten; Genève, 26 juni 1985	<i>Trb.</i> 1986, 85
162	<b>Tweeënzeventigste Internationale Arbeidsconferentie; Genève 1986</b> Verdrag betreffende de veiligheid bij het gebruik van asbest; Genève, 24 juni 1986	

De Internationale Arbeidsconferentie heeft in haar eenenzeventigste zitting te Genève aangenomen:

*Aanbeveling 170* betreffende arbeidsstatistieken.

*Aanbeveling 171* betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten.

Voor de tekst en de vertaling in het Nederlands van bovengenoemde Aanbevelingen zie rubriek J van resp. *Trb.* 1986, 84 en *Trb.* 1986, 85.

De Internationale Arbeidsconferentie heeft in haar tweeënzeventigste zitting te Genève aangenomen:

Aanbeveling 172 betreffende de veiligheid bij het gebruik van asbest.

Uitgegeven de *dertigste* maart 1987.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK